

Tradurre la letteratura

XXI edizione

ottobre 2016 – febbraio 2017

DOCENTI

Laboratorio di Inglese: Adelaide Cioni, Matteo Colombo, Anna Mioni

Laboratorio di Spagnolo: Ilide Carmignani

Laboratorio di Francese: Emanuelle Caillat

Laboratorio di Portoghese: Sandra Biondo

Laboratorio di Tedesco: Giovanni Giri

Laboratorio di Russo: Giuseppe Ghini

Laboratorio di Editoria: Daniele Brolli

Seminari di Angela Albanese, Mariarosa Bricchi, Ilide Carmignani, Franca Cavagnoli, Giovanni Giri, Simona Mambrini, Yasmina Melaouah, Angelo Molica Franco, Franco Nasi, Alessandra Roccatò, Davide Rondoni, Andrea Toscani.

CALENDARIO

	venerdì h.15.00-17.00 sabato h.8.45-10.45	venerdì h.17.15-19.15 sabato h.11.00-13.00
OTTOBRE		
Venerdì 21 ottobre	Presentazione del corso <i>Il compito del traduttore fra creatività e cattiveria</i> FRANCO NASI	<i>Il compito del traduttore fra creatività e cattiveria</i> FRANCO NASI
Sabato 22 ottobre	<i>Il traduttore come artefice aggiunto</i> ANGELA ALBANESE E FRANCO NASI	<i>Il traduttore come artefice aggiunto</i> ANGELA ALBANESE E FRANCO NASI
Venerdì 28 ottobre	<i>La filiera del libro e gli strumenti del traduttore editoriale</i> ILIDE CARMIGNANI	<i>La filiera del libro e gli strumenti del traduttore editoriale</i> ILIDE CARMIGNANI

Sabato 29 ottobre	LAB. F/P/R/S/T/ (1)	LAB. F/P/R/S/T/ (2)
NOVEMBRE		
Venerdì 4 novembre	LAB. F/P/S/T/ (3)	LAB. F/P/S/T/ (4)
Sabato 5 novembre	LAB. F/P/S/T/ (5)	LAB. F/P/S/T/ (6)
Venerdì 11 novembre	LAB INGL (1)	LAB INGL (2)
Sabato 12 novembre	LAB. INGL (3)	LAB. INGL (4)
Venerdì 18 novembre	Laboratorio di Editoria (1) DANIELE BROLLI	Laboratorio di Editoria DANIELE BROLLI
Sabato 19 novembre	<i>Le insidie nella traduzione di romanzi YA</i> SIMONA MAMBRINI	<i>Tradurre il fumetto, ovvero il traduttore in gabbia</i> ANDREA TOSCANI

Venerdì 25 novembre	Laboratorio di Editoria (2) DANIELE BROLLI	Laboratorio di Editoria (3) DANIELE BROLLI
Sabato 26 novembre	<i>Il ruolo del lettore in casa editrice e la proposta editoriale</i> A. MOLICA FRANCO	<i>Il ruolo del lettore in casa editrice e la proposta editoriale</i> A. MOLICA FRANCO
DICEMBRE		
Venerdì 2 dicembre	Laboratorio di poesia (1) DAVIDE RONDONI	<i>Iniziare a tradurre</i> (1) GIOVANNI GIRI
Sabato 3 dicembre	LAB. F/P/R/S/T/ (7)	LAB. F/P/R/S/T/ (8)
Venerdì 9 dicembre	<i>Grammatica per traduttori</i> MARIAROSA BRICCHI	Laboratorio di Editoria (5) DANIELE BROLLI
Sabato 10 dicembre	<i>Tradurre la letteratura postcoloniale: il Rotten English di Ken Saro -Wiwa</i> FRANCA CAVAGNOLI	<i>Tradurre la letteratura postcoloniale: il Rotten English di Ken Saro-Wiwa</i> FRANCA CAVAGNOLI

Venerdì 16 dicembre	LAB INGL (5)	LAB INGL (6)
Sabato 17 dicembre	LAB INGL (7)	LAB INGL (8)
GENNAIO		
Venerdì 13 gennaio	<i>Dalla traduzione all'editing: l'esempio del genere romance</i> ALESSANDRA ROCCATO E CRISTINA FERRANDO	<i>Iniziare a tradurre (2)</i> GIOVANNI GIRI
Sabato 14 gennaio	Laboratorio di poesia (2) DAVIDE RONDONI	Laboratorio di poesia (3) DAVIDE RONDONI
Venerdì 20 gennaio	LAB F/P/R/S/T (9)	LAB F/P/R/S/T (10)
Sabato 21 gennaio	LAB. F/P/R/S/T/ (11)	LAB. F/P/R/S/T/ (12)

Venerdì 27 gennaio	LAB INGL (9)	LAB INGL (10)
Sabato 28 gennaio	LAB INGL (11)	LAB INGL (12)
Venerdì 3 febbraio	Seminario di YASMINA MELAOUAH	Seminario di YASMINA MELAOUAH
Sabato 4 febbraio	Seminario di YASMINA MELAOUAH	Seminario di YASMINA MELAOUAH Consegna attestati